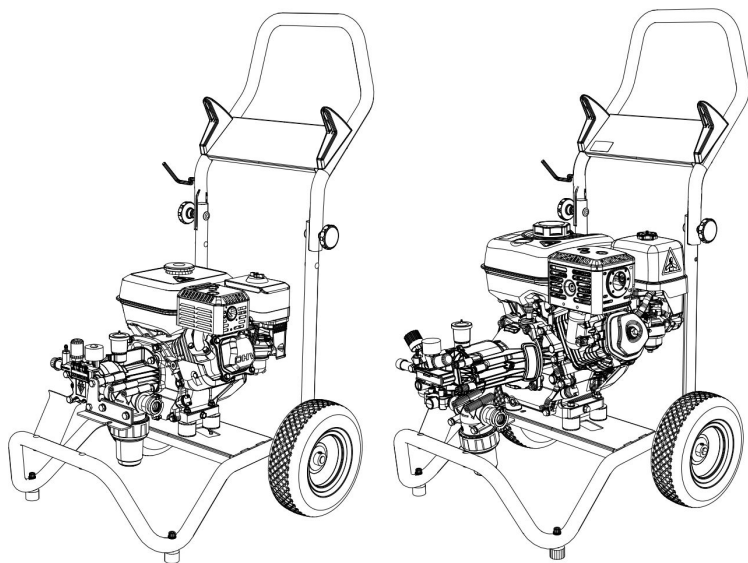


KÄRCHER

makes a difference

HD 7/15 G

HD 8/20 G



Deutsch	5
English	16
Français	27
Italiano	39
Nederlands	51
Español	63
Português	75
Dansk	87
Norsk	98
Svenska	109
Suomi	120
Ελληνικά	131
Türkçe	143
Русский	154
Magyar	167
Čeština	178
Slovenščina	189
Polski	200
Românește	212
Slovenčina	224
Hrvatski	236
Srpski	247
Български	259
Eesti	272
Latviešu	283
Lietuviškai	294
Українська	305
中文	318
العربية	336

Register and win!
www.karcher.com/register-and-win



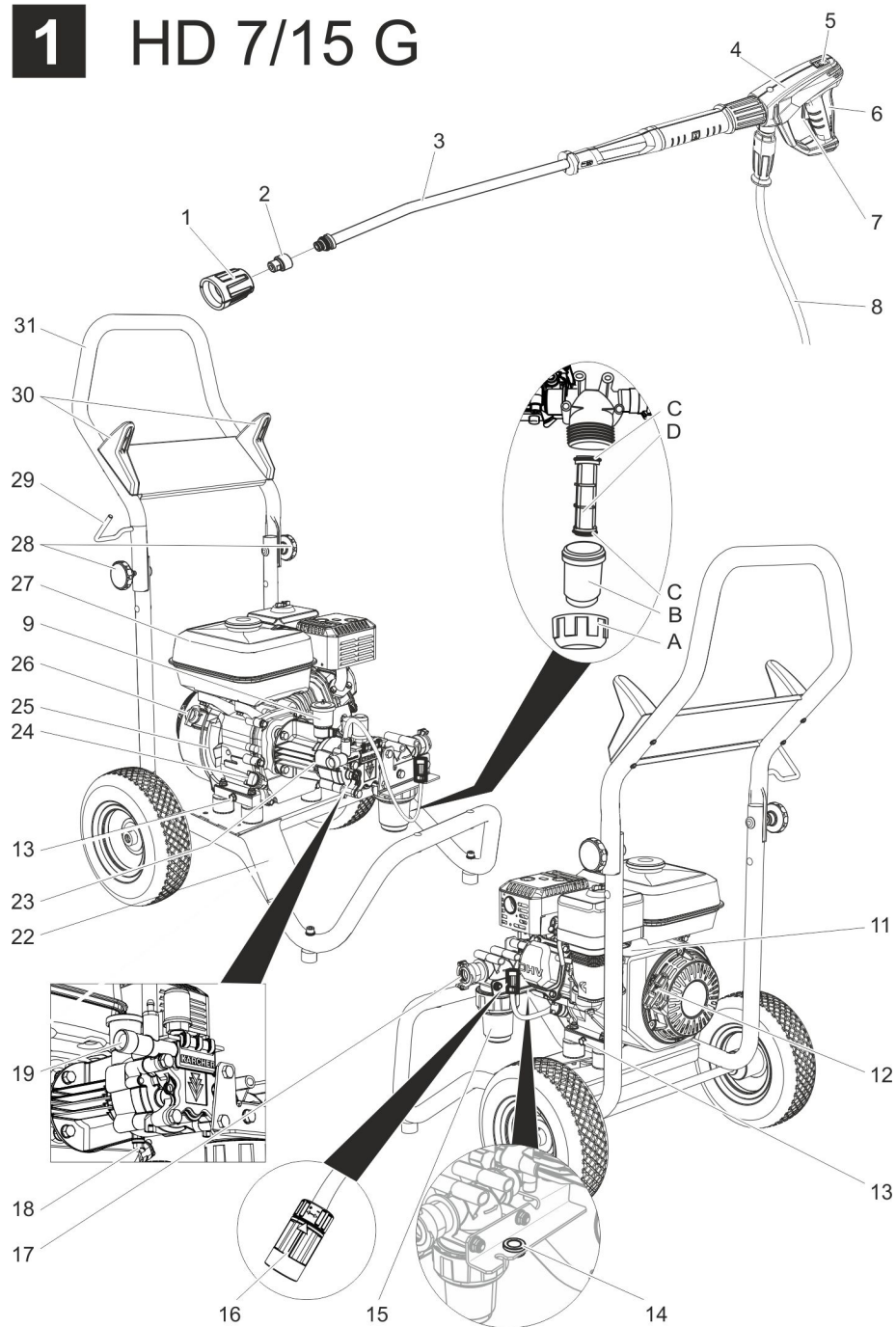
EAC



59672350 05/19

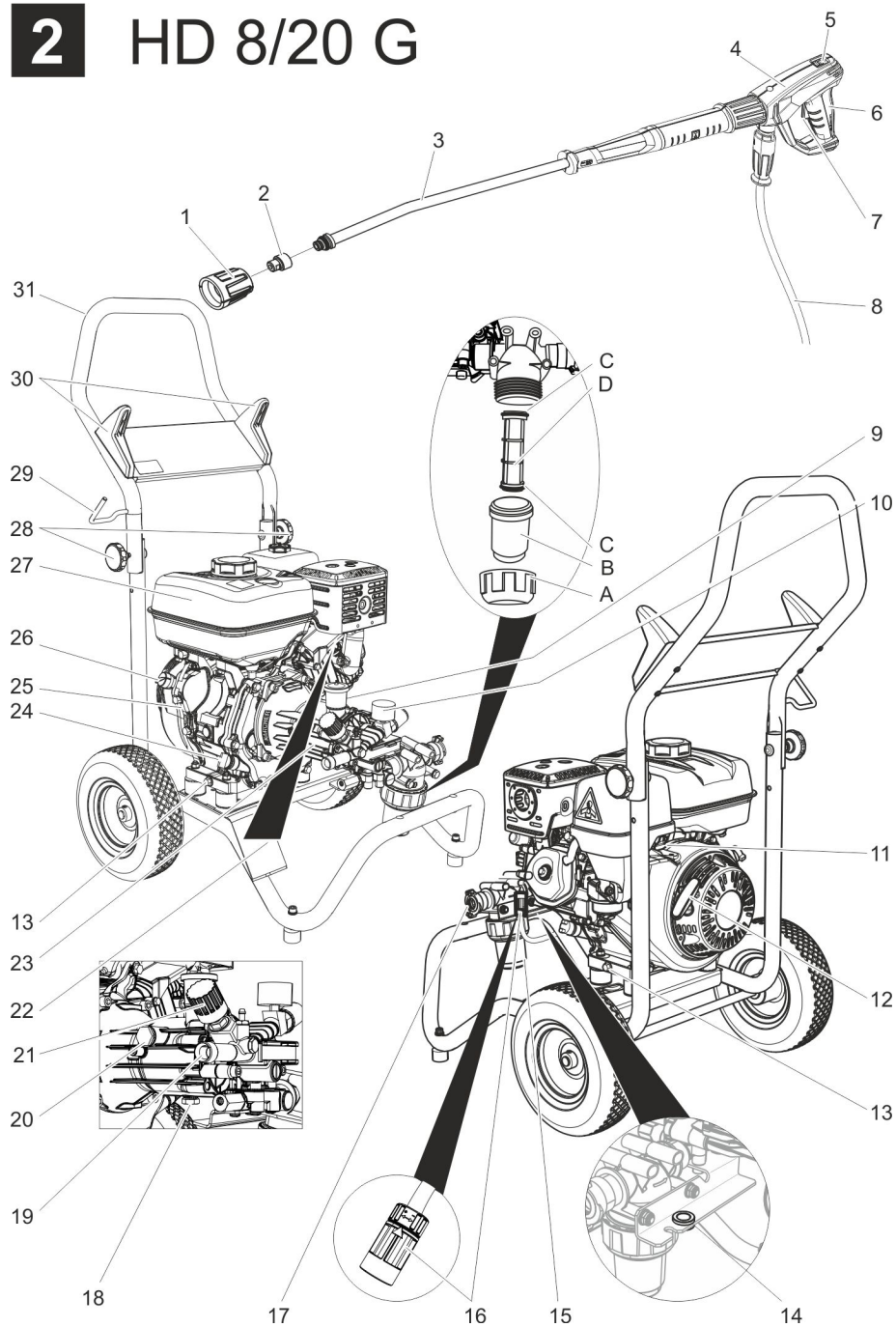
1

HD 7/15 G

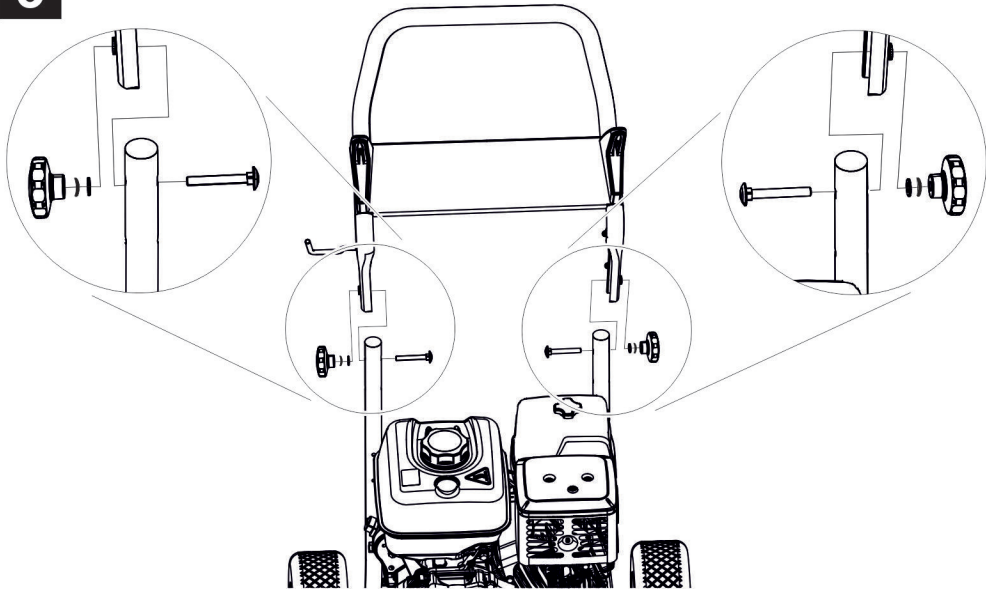


2

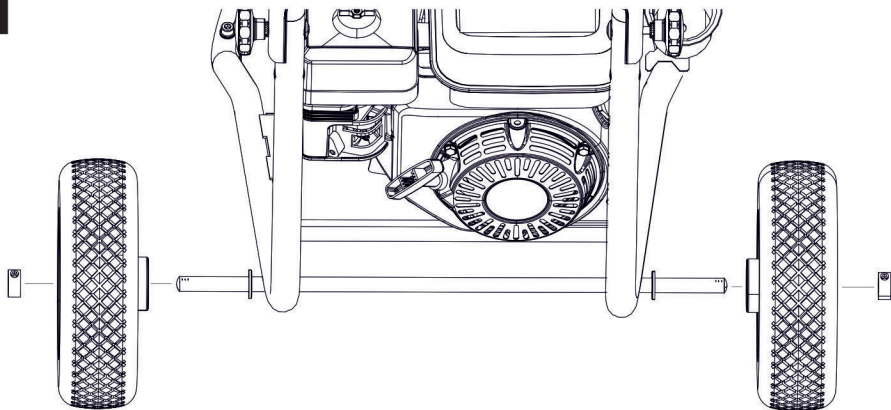
HD 8/20 G



3



4





Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.951-949.0!
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Skontrolować zawartość opakowania przy rozpakowaniu.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL	1
Stopnie zagrożenia	PL	1
Elementy urządzenia	PL	2
Symbole na urządzeniu	PL	2
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.	PL	3
Wskazówki bezpieczeństwa	PL	3
Zabezpieczenia	PL	4
Uruchamianie	PL	4
Obsługa	PL	6
Transport	PL	8
Przechowywanie	PL	8
Czyszczenie i konserwacja	PL	8
Usuwanie usterek	PL	9
Gwarancja	PL	10
Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne	PL	10
Deklaracja zgodności UE	PL	11
Dane techniczne	PL	12

Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Urządzenia elektryczne i elektroniczne często zawierają materiały, które rozporządzone lub utylizowane niewłaściwie, mogą potencjalnie być niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska. Są jednak kluczowe dla prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Urządzenia oznaczone tym symbolem nie mogą być usuwane z odpadami domowymi.

Prosimy o dopilnowanie, aby olej silnikowy, olej opałowy, olej napędowy i benzyna nie dostawały się do środowiska! Chronić należy podłoże, a stary olej usuwać zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Elementy urządzenia

HD 7/15 G: Rys. 1, patrz strona okładki

HD 8/20 G: Rys. 2, patrz strona okładki

- 1 Złącze śrubowe dyszy
- 2 Dysza
- 3 Lanca EASY!Lock
- 4 Ręczny pistolet natryskowy EASY!Force
- 5 Zaczep zabezpieczający
- 6 Dźwignia spustowa
- 7 Dźwignia bezpieczeństwa
- 8 Wąż wysokociśnieniowy EASY!Lock
- 9 Zbiornik oleju
- 10 Manometr *
- 11 Kurek paliwa
- 12 Urządzenie do rozruchu ręcznego
- 13 Śruba spustowa oleju (silnik)
- 14 Uchwyt dyszy do mocowania dyszy
- 15 filtr wodny
- 16 Wąż do zasysania środka czyszczącego z regulowanym filtrem (zaworem dozującym)
- 17 Przyłącze wody
- 18 Śruba spustowa oleju pompy
- 19 Przyłącze wysokociśnieniowe EASY!Lock
- 20 Wskaźnik poziomu oleju *
- 21 Regulacja ciśnienia/ilości *
- 22 Uchwyt na rurkę strumieniową
- 23 Pompa wysokociśnieniowa
- 24 Miernik poziomu oleju (silnik)
- 25 Silnik
- 26 Wyłącznik silnikowy
- 27 Zbiornik paliwa
- 28 Uchwyt gwiazdowy pałaka przesuwanego
- 29 Uchwyt do pistoletu ręcznego
- 30 Wspornik węża
- 31 Uchwyt do prowadzenia
- A Nakrętka kołpakowa
- B Krążek filtra
- C O-ring
- D Wkład filtra

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługi procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługi konserwacji i serwisu są jasnoszare.

Symbole na urządzeniu



W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.



Niebezpieczeństwo oparzenia! Ostrzeżenie przed gorącymi elementami urządzenia.



Niebezpieczeństwo zatrucia! Nie wdychać spalin.



Benzyna jest bardzo wybuchowa i niebezpieczna.

Przed tankowaniem wyłączyć silnik i wychłodzić.



W spalinach silnikowych zawarty jest trujący tlenek węgla.

Nie włączać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych.



Nie tankować przy włączonym silniku.

Przy tankowaniu nie palić papierosów.

Nie tankować bezpośrednio z kanistra, stosować lejek lub odpowiedni pojemnik.

* Tylko w przypadku HD 7/15 G

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego firmy KÄRCHER albo odłącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typu BA.



Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, katalogowana jest jako nie nadająca się do picia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Myjka wysokociśnieniowa do czyszczenia: maszyn, pojazdów, budowli, narzędzi, elewacji, tarasów, sprzętu ogrodniczego itd.

- do czyszczenia strumieniem niskociśnieniowym i środkiem czyszczącym (np. czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi),
- do czyszczenia strumieniem wysokociśnieniowym bez środka czyszczącego (np. czyszczenie fasad, tarasów, urządzeń ogrodowych).
- W przypadku silnych zabrudzeń zalecamy użycie frezu do zanieczyszczeń jako wyposażenia specjalnego.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko obrażeń! W razie stosowania na stacjach paliwowych lub w innych miejscach niebezpiecznych należy przestrzegać odnośnych zasad bezpieczeństwa.

Ścieki zawierające oleje mineralne nie mogą dostać się do gleby, wód gruntowych i powierzchniowych ani do kanalizacji. Dlatego mycie silników i podwozi należy wykonywać tylko w miejscach wyposażonych w separatory oleju.

Wymagania względem jakości wody: UWAGA

Jako nośnika wysokiego ciśnienia można używać wyłącznie czystą wodę. Zabrudzenia powodują wcześniejsze zużycie wzgl. odkładanie się osadów w urządzeniu. Jeżeli stosuje się wodę z recyklingu, to nie można przekroczyć poniższych wartości granicznych.

Poziom pH	6,5...9,5
Przewodność elektryczna *	Przewodność świeżej wody +1200 µS/cm
Substancje odkładające się **	< 0,5 mg/l
Substancje filtrowane ***	< 50 mg/l
Węglowodory	< 20 mg/l
Chlorek	< 300 mg/l
Siarczan	< 240 mg/l
Wapń	< 200 mg/l
Twardość łączna	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO ₃ /l)
Żelazo	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Miedź	< 2 mg/l
Chlor aktywny	< 0,3 mg/l
bez przykrego zapachu	
* Maksimum ogółem 2000 µS/cm	
** Objętość próbki 1 l, czas osadzania 30 min	
*** Bez materiałów ściernych	

Wskazówki bezpieczeństwa

- ➔ Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących strumienia cieczowych.
- ➔ Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Strumienice cieczowe muszą być regularnie sprawdzane, a wynik badania musi być dokumentowany w formie pisemnej.
- ➔ Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia/akcesoriów.
- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**
 - Nie używać myjki wysokociśnieniowej, jeżeli wylało się paliwo. Wówczas należy przenieść urządzenie w inne miejsce i nie dopuścić do powstania iskry.
 - Nie przechowywać, nie rozlewać ani nie używać paliwa w pobliżu otwartego ognia lub urządzeń takich, jak piece, kotły grzewcze, podgrzewacze wody itp., które mogą wytwarzać iskry lub ogień zapalny.

- Łatwopalne przedmioty i materiały trzymać z dala od tłumika (przynajmniej 2 m).
- Nie używać silnika bez tłumika i regularnie go sprawdzać, czyścić i w razie konieczności wymienić na nowy.
- Nie używać silnika na obszarach leśnych, krzaczastych i trawiastych, jeżeli wydech nie jest wyposażony w iskrochron.
- Poza pracami nastawczymi nie uruchamiać silnika ze zdjętym filtrem powietrza lub bez osłony nad króćcem ssawnym.
- Nie przestawiać sprężyn regulujących, drążków regulatora lub innych części powodujących zwiększenie liczby obrotów silnika.
- Ryzyko poparzeń! Nie dotykać gorących tłumików, cylindrów ani żeber chłodzących.
- Nigdy nie wkładać rąk lub nóg w pobliże elementów ruchomych lub obrotowych.
- Niebezpieczeństwo zatrucia! Urządzenia nie wolno używać w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nie używać żadnych nieodpowiednich paliw, gdyż mogą być niebezpieczne.

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia służą ochronie użytkownika i nie mogą być odłączone albo pominięte w swoim działaniu.

Zawór przelewowy

- Jeżeli pistolet natryskowy jest zamknięty, otwiera się zawór przelewowy i pompa wysokociśnieniowa kieruje wodę z powrotem do części ssącej pompy. W ten sposób zapobiega się przekroczeniu dopuszczalnego ciśnienia roboczego.
- Zawór przelewowy jest fabrycznie ustawiony i zaplombowany. Może być ustawiany tylko przez serwis.

Zawór bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa otwiera się przy przekroczeniu dopuszczalnego nadciśnienia roboczego (patrz Dane techniczne); woda spływa na zewnątrz. Zawór bezpieczeństwa jest fabrycznie ustawiony i zaplombowany. Może być ustawiany tylko przez serwis.

Termozawór

Zawór termiczny chroni pompę wysokociśnieniową przed niedopuszczalnym nagrzaniem w trybie obiegowym przy zamkniętym ręcznym pistolecie natryskowym. Zawór termiczny otwiera się przy przekroczeniu maksymalnie dopuszczanej temperatury wody 80°C i odprowadza gorącą wodę na zewnątrz.

Uruchamianie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia! Urządzenie, przewody zasilające, wąż wysokociśnieniowy i przyłącza muszą być w nienagannym stanie. Jeżeli stan techniczny budzi zastrzeżenia, to sprzętu takiego nie wolno używać.

Zamontować uchwyt do prowadzenia

Rys. 3, patrz strona okładki

- Dokręcić pałąk przesuwany dołączonymi śrubami mocującymi.

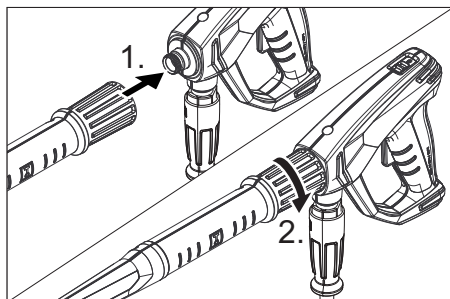
Montowanie kół

Rys. 4, patrz strona okładki

- Nasunąć koło na oś.
- Przesunąć pierścień nastawczy na oś i dokręcić śrubę.
Moment dokręcenia 20 Nm.
- Powtórzyć procedurę po przeciwnej stronie urządzenia.

Montaż ręcznego pistoletu natryskowego, lancy i dyszy

Wskazówka: System EASY!Lock szybko i pewnie łączy podzespoły dzięki szybkozłączce gwintowanej i wykonaniu tylko jednego obrotu.



- Nałożyć dyszę wysokociśnieniową na lancę.
- Zamontować i dokręcić ręcznie nakrętkę kołpakową (EASY!Lock).
- Połączyć lancę i ręczny pistolet natryskowy i ręcznie dociągnąć połączenie (EASY!Lock).
- Mocno dokręcić złącze śrubowe lancy.
- Połączyć wąż wysokociśnieniowy z ręcznym pistoletem natryskowym i przyłączyć wysokie ciśnienie urządzenia i ręcznie dociągnąć połączenie (EASY!Lock).

Kontrola stanu oleju w pompie wysokociśnieniowej

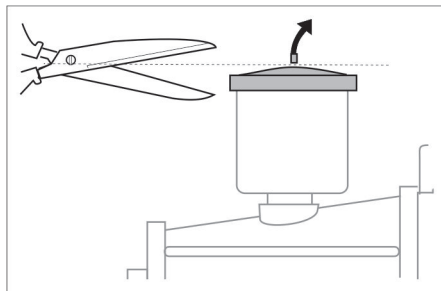
HD 7/15 G

- Dno zbiornika musi być pokryte warstwą oleju.
- Nie uruchamiać urządzenia, jeżeli w zbiorniku nie widać oleju.
- W razie konieczności uzupełnić olej (patrz Dane techniczne).

HD 8/20 G

- Sprawdzić stan oleju w pompie wysokociśnieniowej na wskaźniku poziomu oleju.
- Nie uruchamiać urządzenia, jeżeli poziom oleju znajduje się poniżej połowy wskaźnika poziomu oleju.
- W razie konieczności uzupełnić olej (patrz Dane techniczne).

Odpowietrzanie zbiornika oleju



- Przed pierwszym użyciem odciąć końcówki pokrywki zbiornika olejowego na pompie wodnej.

Silnik

Przestrzegać zaleceń z rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa“!

- Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi producenta silnika i przestrzegać w szczególności wskazówek bezpieczeństwa.
- Sprawdzić stan oleju silnika.
Nie używać urządzenia, jeżeli stan oleju znajduje się poniżej „MIN“.
- W razie potrzeby uzupełnić olej.
- Napęlnić zbiornik paliwa benzyną bezołowiową.
Nie stosować mieszanek dla silników 2-suwowych.
Należy stosować paliwo E10.

Zatankować paliwo

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

- *Nigdy nie tankować urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach, przy włączonym albo gorącym silniku.*
- *Przy tankowaniu nie palić papierosów.*
- *Nie tankować w pobliżu otwartych płomieni ani isker.*
- *Uważać, aby nie rozlać paliwa - użyć lejka.*
- *Wyrzucić rozlane paliwo.*
- *Po zatankowaniu prawidłowo zamknąć kanister i zbiornik.*

- ➔ Napełnić zbiornik paliwa benzyną bezołowiową.
Nie stosować mieszanek dla silników 2-suwowych.

Przyłącze wody

Parametry przyłącza - patrz Dane techniczne.

- ➔ Wąż zasilający (o długości minimalnej 7,5 m, średnicy minimalnej 3/4") podłączyć do przyłącza wody urządzenia i dopływu wody (np. do kranu).
- ➔ Otworzyć dopływ wody.

Wskazówka: Wąż zasilający nie jest objęty zakresem dostawy.

Zasysanie wody ze zbiornika

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Nigdy nie zasysać wody ze zbiornika wody pitnej.

Nigdy nie zasysać cieczy zawierających rozpuszczalniki, jak rozcieńczalnik do lakierów, benzynę lub olej. Mgła powstająca z rozpylonych rozpuszczalników jest bardzo łatwo zapalna, wybuchowa i trująca.

- ➔ Podłączyć wąż ssący (o średnicy przynajmniej 3/4") z filtrem (akcesoria) do przyłącza wody.
- ➔ Ustawić zawór dozujący środek czyszczący w pozycji „0”.
- ➔ Przed użyciem należy odpowietrzyć urządzenie.

Odpowietrzanie urządzenia

- ➔ Odkręcić złącze śrubowe dyszy i zdjąć dyszę.
- ➔ Uruchomić silnik zgodnie z instrukcją obsługi producenta silnika.
- ➔ Kilkakrotnie nacisnąć dźwignię ręcznego pistoletu natryskowego.
- ➔ Urządzenie włączyć na tak długo, aż woda wydostanie się ze strumienicy bez pęcherzyków.
- ➔ Wyłączyć urządzenie i ponownie przykręcić dyszę.

Obsługa

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie rozpylać cieczy palnych.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo zranienia! Przy pracach przytrzymać pistolet natryskowy i lancę obydwiema rękami.

Niebezpieczeństwo zranienia! Podczas pracy dźwignia spustowa i dźwignia zabezpieczająca nie mogą być zablokowane.

Niebezpieczeństwo zranienia! W przypadku awarii dźwigni zabezpieczającej poinformować serwis.

Niebezpieczeństwo zranienia przez strumień wody pod wysokim ciśnieniem. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu przesunąć zaczep zabezpieczający na pistolecie natryskowym do przodu.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Urządzenie generuje bardzo głośne dźwięki. Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu. W trakcie eksploatacji urządzenia koniecznie stosować odpowiednie środki ochrony słuchu.
- Nigdy nie kierować strumienia wody osoby, zwierzęta, samo urządzenie lub elementy elektryczne.
- Użytkownik w celu ochrony przed wodą natryskową powinien zakładać odpowiednie ubranie ochronne.
- Zawsze zwracać uwagę na mocne dokręcenie wszystkich węży przyłączeniowych.

Otwieranie/zamykanie ręcznego pistoletu natryskowego

- ➔ Otwieranie ręcznego pistoletu natryskowego: Nacisnąć dźwignię zabezpieczającą i spustową.
- ➔ Zamykanie ręcznego pistoletu natryskowego: Puścić dźwignię zabezpieczającą i spustową.

Uruchamianie urządzenia

- ➔ Otworzyć dopływ wody.
- ➔ Uruchomić silnik przy otwartym pistolecie zgodnie z instrukcją obsługi producenta silnika.

Wskazówka:

Aby ułatwić uruchamianie, można zdjąć rurkę strumieniową lub dyszę.

- ➔ Rozgrzewać silnik przez 1 minutę.
- ➔ Odbezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do tyłu.
- ➔ Otworzyć pistolet natryskowy.

Ustawianie ciśnienia roboczego i przepływu

HD 7/15 G

W tym urządzeniu ciśnienie i ilość wody są ustawione na stałe i nie można ich zmienić.

HD 8/20 G

- ➔ Ustawić ciśnienie robocze i przepływ poprzez obrót regulatora ciśnienia/przepływu w układzie pompy.

Wymienić dyszę

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed wymianą dyszą wyłączyć urządzenie i uruchomić pistolet natryskowy, aż do pozabawienia urządzenia ciśnienia.

- ➔ Zabezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.
- ➔ Odkręcić złącze śrubowe dyszy i zdjąć dyszę.
- ➔ Nałożyć nową dyszę.
- ➔ Nakręcić i dokręcić ręką złącze śrubowe dyszy.

Praca ze środkiem czyszczącym

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie oraz czyszczony obiekt. Używać jedynie środków czyszczących autoryzowanych przez firmę Kärcher. Przestrzegać wskazówek i zaleceń dotyczących dozowania, załączonych do środków czyszczących.

W celu ochrony środowiska naturalnego, oszczędnie stosować środki czyszczące. Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych na środkach czyszczących. Środki czyszczące Kärcher gwarantują pracę bez zakłóceń. Prosimy o zaczerpnienie porady oraz zamówienie naszego katalogu lub broszury z informacjami o naszych środkach czyszczących.

- ➔ Ustawić dozowanie środka czyszczącego na filtrze ssania (+/-).
- ➔ Zawiesić wąż ssący środka czyszczącego w zbiorniku ze środkiem czyszczącym.
- ➔ Zamienić dyszę wysokociśnieniową na dyszę niskociśnieniową.

Zalecana metoda czyszczenia

- Rozpuszczanie brudu:
Natrysnąć niewielką ilość środka czyszczącego i poczekać 1...5 minut, nie dopuszczając jednak do wyschnięcia.
- Usuwanie brudu:
Spłukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

Po pracy ze środkiem czyszczącym

- ➔ Ustawić zawór dozujący środek czyszczący w pozycji „0”.
- ➔ Przepłukiwać urządzenie przy włączonym silniku i otwartym ręcznym pistolecie natryskowym przez co najmniej 1 minutę.

Przerwanie pracy

- ➔ Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.

Wskazówka: Jeżeli dźwignia pistoletu zostanie zwolniona, silnik pracuje nadal z prędkością obrotową biegu jałowego.

- ➔ Przy dłuższych przerwach (kilka minut) wyłączyć silnik.
- ➔ Włączyć ręczny pistolet natryskowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.
- ➔ Pistolet natryskowy zabezpieczyć zaczepem zabezpieczającym przed niezamierzonym otwarciem.

Wyłączanie urządzenia

Po pracy z zastosowanie wody z zawartością soli (woda morska) płukać urządzenie przynajmniej przez 2–3 minuty przy otwartym pistolecie pod bieżącą wodą.

- Zamknąć pistolet natryskowy.
- Ustawić wyłącznik silnika w położeniu „0/OFF”.
- Zamknąć kurka paliwa.
- Zamknąć dopływ wody.
- Włączyć ręczny pistolet natryskowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.
- Pistolet natryskowy zabezpieczyć zaczepem zabezpieczającym przed niezamierzonym otwarciem.
- Odkręcić od urządzenia wąż doprowadzający wodę.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- Nawinąć wąż wysokociśnieniowy i przewiesić nad wspornikiem węża.
- Włożyć rurkę strumieniową w uchwyt. Zaczepić ręczny pistolet natryskowy w uchwycie.
- Przesunąć urządzenie używając pałaka przesuwnego.
- Podczas transportu na pojazdach urządzenie należy zabezpieczyć przed poślizgiem, przewróceniem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Poluzować uchwyty gwiazdkowe, aby ograniczyć wymogi przestrzenne i odchylić pałak posuwu ku górze.

Przechowywanie

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Ochrona przeciwmrozowa

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Zamarznięta woda w urządzeniu może zniszczyć jego części.

Zimą urządzenie najlepiej przechowywać w ogrzewanym pomieszczeniu. W przypadku przechowywania w nieogrzewanych pomieszczeniach przestrzegać następujących zaleceń:

Spuszczanie wody

- Odkręcić wąż doprowadzający wodę i wąż wysokociśnieniowy.
- Włączyć urządzenie na maks. 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione z wody.
- Odkręcić i opróżnić filtr do wody.

Płukanie urządzenia środkiem przeciwdziałającym zamarzaniu

Wskazówka: Przy użyciu stosować się do wskazówek producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

- Przepompować przez urządzenie dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamarzaniu.

W ten sposób zapewniona jest w pewnym stopniu ochrona antykorozyjna.

Czyszczenie i konserwacja

Po konsultacji ze sprzedawcą mogą Państwo ustalić regularne inspekcje bezpieczeństwa lub zawrzeć umowę o konserwacji. Prosimy zasięgnąć tam porady.

Wskazówka: Na poniżej podanym planie konserwacji podano jedynie prace konserwacyjne przy pompie wysokociśnieniowej. Dodatkowo należy przeprowadzić prace konserwacyjne przy silniku zgodnie ze wskazówkami z instrukcji obsługi producenta silnika.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo skaleczenia przez niezamierzone załączenie się urządzenia.

Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu obrócić wyłącznik silnika w położenie „0/OFF” i wyjąć klucz ze stacyjki.

Ryzyko poparzeń! Nie dotykać gorących tłumików, cylindrów ani żeber chłodzących.

Terminy konserwacji

Codziennie

- Sprawdzić wąż wysokociśnieniowy pod kątem uszkodzeń (niebezpieczeństwo pęknięcia). Uszkodzony wąż ciśnieniowy należy niezwłocznie wymienić.

Raz na tydzień

- Sprawdzić poziom oleju.
- W przypadku młecznego oleju (woda w oleju) natychmiast odwiedzić serwis.

Raz na miesiąc

- Wyczyścić filtr wody.
- Oczyszczyć filtr na wężu ssącym do środka czyszczącego.
- Sprawdzić, czy elementy mocujące między silnikiem a ramą nie są porysowane, porysowane elementy mocujące należy wymienić w serwisie.

Po 500 godzinach pracy, nie rzadziej niż raz na rok

- Zlecić konserwację urządzenia serwisowi.
- Wymienić olej w pompie wysokociśnieniowej.

Prace konserwacyjne

Czyszczenie filtra do wody

- Zamknąć dopływ wody.
- Odkręcić nakrętkę kołpakową.
- Pociągnąć krążek filtra ku dołowi.
- Wyczyścić wkład i obudowę filtra.
- Sprawdzić prawidłowe osadzenie o-ringów.
- Włożyć wkład w obudowę filtra.
- Ponownie założyć krążek filtra.
- Nakręcić i mocno dokręcić nakrętkę łązącą.

Wymiana oleju w pompie wysokociśnieniowej

- Przygotować zbiornik do zebrania ok. 1 l oleju.
- Wykręcić śrubę spustową oleju.
- Spuścić olej do zbiornika odbierającego.

Zużyty olej poddać eksploatacji zgodnej z zasadami ochrony środowiska lub oddać w autoryzowanym punkcie zbiorczym.

- Wkręcić śrubę spustową oleju.

HD 7/15 G:

- Powoli wlewać świeży olej aż do poziomu poniżej króćca zbiornika uzupełniania oleju.

HD 8/20 G:

- Nowy olej wlewać do momentu, aż osiągnie połowę wskaźnika poziomu oleju.

Olej należy wlewać powoli, aby pęcherzyki powietrza mogły się wydostać.

Specyfikacja i ilość oleju - patrz Dane techniczne.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo skażenia przez niezamierzone załączenie się urządzenia.

Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu obrócić wyłącznik silnika w położenie „0/OFF” i wyjąć kluczyk ze stacyjki.

Ryzyko poparzeń! Nie dotykać gorących tłumików, cylindrów ani żeber chłodzących.

Silnik nie pracuje

Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi producenta silnika!

W urządzeniu nie wytwarza się ciśnienie

- Robocza liczba obrotów silnika za niska
- Sprawdzić roboczą liczbę obrotów silnika (patrz Dane techniczne).
- Jest zamontowana dysza niskociśnieniowa.
- Zamontować dyszę wysokociśnieniową.
- Dysza zapchana/wyplukana
- Dyszę wyczyścić/wymienić.
- Zanieczyszczony filtr wody
- Wyczyścić filtr wody.
- System zapowietrzony
- Odpowietrzyć urządzenie (patrz „Urchomienie”).
- Za mały przepływ na dopływie wody

- ➔ Sprawdzić przepływ wody na dopływie (patrz Dane techniczne).
- Przewody dopływowe do pompy nieuszczelne lub zapchane
- ➔ Sprawdzić wszystkie przewody dopływowe do pompy.

Urządzenie nieuszczelne, woda wykrapla się w dolnej części urządzenia

- Nieszczelna pompa

Wskazówka: Dopuszczalny wyciek to 3 krople na minutę.

- ➔ W razie stwierdzenia większej nieuszczelności, należy oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.

Środek czyszczący nie jest zasysany

- Jest zamontowana dysza wysokociśnieniowa
- ➔ Zamontować dyszę niskociśnieniową.
- Wąż ssący do środka czyszczącego z filtrem jest nieuszczelny lub zapchany
- ➔ Sprawdzić/oczyścić wąż ssący do środka czyszczącego z filtrem.
- Zawór przeciwwrotny zakleiony na przyłączy węża ssącego do środka czyszczącego
- ➔ Oczyszczyć/wymienić na nowy zawór przeciwwrotny na przyłączy węża ssącego do środka czyszczącego.
- Zawór dozujący środek czyszczący jest zamknięty lub nieuszczelny/zapchany
- ➔ Otworzyć lub sprawdzić/oczyścić zawór dozujący środek czyszczący.

Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Jakiegokolwiek usterki akcesoriów usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, które gwarantują niezawodną i bezusterkową eksploatację przyrządu. Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej www.kaercher.com.

Akcesoria

Bęben na wąż ABS

2.637-002.0

Bęben na wąż wysokociśnieniowy do mocowania na ramie rurowej.

ABS Rama Cage, wąska

2.637-008.0

Rozszerzenie do ramy rurowej w celu ochrony urządzenia i załadunku za pomocą dźwigu.

Deklaracja zgodności UE

HD 7/15 G

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Myjka wysokociśnieniowa
Typ: 1.810-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2000/14/WE

2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

Zastosowana metoda oceny zgodności

2000/14/WE: Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)

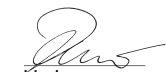
HD 7/15 G

Zmierzony: 105

Gwarantowa- 108

ny:

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/05/01

HD 8/20 G

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Myjka wysokociśnieniowa
Typ: 1.810-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2000/14/WE

2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55012: 2007 + A1: 2009

Zastosowana metoda oceny zgodności

2000/14/WE: Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)

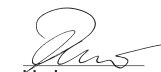
HD 8/20 G

Zmierzony: 106

Gwarantowa- 108

ny:

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/05/01

Dane techniczne

		HD 7/15 G	HD 8/20 G
Silnik			
Typ	--	Honda GX 160, 1 cy- linder, 4-suwo- wy	Honda GX 270 1 cylindrowy, 4-surowy
Moc znamionowa przy 3600 1/min	kW (PS)	3,6/4,8	6,3/8,4
Robocza liczba obrotów	1/min	3600	3550
Zbiornik paliwa	l	3,1	5,3
Paliwo * Urządzenie jest przystosowane do paliwa E10	--	Benzyna, bezołowiowa	
Stopień ochrony	--	IPX5	
Zużycie paliwa przy pełnym obciążeniu	l/h	1,4	2,4
Ilość oleju - silnik	l	0,6	0,9
Gatunek oleju - silnik	Olej silnikowy 15W40	Nr kat. 6.288-050.0	
Przyłącze wody			
Temperatura doprowadzenia (maks.)	°C	60	
Ilość doprowadzenia (min.)	l/h (l/min)	750 (12,5)	1000 (16,7)
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	
Długość węża dopływowego (min.)	m	7,5	
Średnica węża dopływowego (min.)	cal	3/4	
Wysokość zasysania z otwartego zbiornika	m	1	
Pompa			
Ciśnienie robocze	MPa (bar)	15 (150)	2...20 (20...200)
Przepływ	l/h (l/min)	624 (10,4)	160...750 (2,7...12,5)
Wielkość dyszy, wysokie ciśnienie	--	038	041
Wielkość dyszy, niskie ciśnienie	--	250	250
Maks. nadciśnienie robocze (zawór bezpieczeństwa)	MPa (bar)	21 (210)	27 (270)
Temperatura otwarcia zaworu termicznego	°C	80	
Ilość oleju - pompa	l	0,3	0,35
Rodzaj oleju - pompa	Olej silnikowy 15W40	Nr kat. 6.288-050.0	
Zasysanie środka czyszczącego	l/h (l/min)	0...45 (0...0,8)	
Siła odrzutu pistoletu natryskowego (maks.)	N	30	41
Wymiary i ciężar			
Dług. x szer. x wys.	mm	790 x 608 x 1104	
Typowy ciężar roboczy	kg	39,5	54,7
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-79			
Emisja hałasu			
Poziom ciśnienie akustycznego L _{pA}	dB(A)	90	91
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	3	3
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + Niepewność pomiaru K _{WA}	dB(A)	108	108
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,6	0,7